

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 900 lir

št. 26 (433) • Čedad, četrtek, 7. julija 1988

IL SOGGIORNO AUTORIZZATO DALLA REGIONE

Mlada brieza in Val Resia è quasi al via

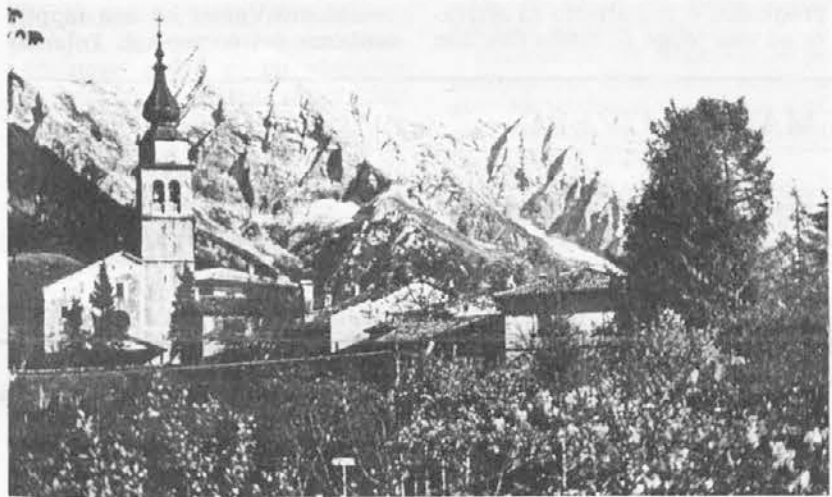
E' quasi al «via» il soggiorno culturale-ricreativo **Mlada brieza** che quest'anno si svolgerà in Val Resia. E' la quindicesima edizione, dopo la serie svoltasi a Tribil inferiore e varie località delle Valli del Nativone, a Deboli rtič in Istria, a Camporosso in Valcanale ed a Trieste. Complessivamente un programma ed un servizio culturale ed educativo di non poca importanza anche per il recupero della cultura e della lingua slovena.

Numerosi i ragazzi che hanno partecipato in passato all'interessante programma studiato dal Centro Studi Nedizà e che, nelle sue linee generali, rimane immutato: lezioni di lingua slovena,

canti della tradizione locale, ricerca d'ambiente, giochi, escursioni, ecc.

Quest'anno saranno particolarmente interessanti le ricerche sulla Valle di Resia; nel programma si inseriranno in prima persona gli usi, i costumi, le tradizioni, le musiche, le danze ed i racconti di Resia, con la partecipazione di animatori locali.

La sede del soggiorno, che si protrarrà dal 17 al 30 luglio, sarà l'albergo Val Resia di Prato di Resia: ospiterà a malapena i settanta iscritti all'interessante iniziativa, la quale si svolge con l'autorizzazione e la collaborazione della regione autonoma Friuli-Venezia Giulia.



Prato di Resia (Ravanca) e il monte Canin sullo sfondo

IMPORTANTE CONVEGNO ORGANIZZATO DAL COMUNE DI TAIPANA

Il dialetto sloveno va tutelato ma senza la lingua non ha vita

Tipansko narečje: dragoceno bogastvo, ki ga je treba braniti in vrednotiti. Tak je bil naslov psveta, ki ga je v soboto 2. julija priredila v Tipani tamkajšnja občinska uprava v sodelovanju s Gorsko skupnostjo Terskih dolin in Pokrajino Videm. Šlo je za pomembno pobudo, ki je ponovno sprožila v terskih dolinah vprašanje zakonske zaščite Slovencev in to na ravni krajevnih uprav.

Uvod v razpravo, ki sta jo odprla tipanski župan Armando Noacco in predsednik Gorske skupnosti Enzo Degano, so imeli duhovnik Luciano Slobbe, Tipanec, ki opravlja svojo službo v Špetru in že več let piše pesmi v domačem slovenskem dialektu, profesor Pavle Merku, dober poznavalec in raziskovalec terskega narečja in demokristjanski poslanec Danilo Bertoli.

Razprava je bila bogata in odprta, v njej pa je prišlo do izraza drugačno tolmačenje potreb po zaščiti slovenske skupnosti: na eni strani je bil poudarek predvsem na dialektu in potrebi po njegovi ohranitvi, na drugi pa na jeziku. Vsekakor razprava je odprta. Spregovorili so: predsednik Pokrajine Venier, šolski proveditor Giurleo, predsednik Gorske skupnosti Nadiških dolin Chiabudini, občinski svetovalec v Tipani Pascolo, predsednik in tajnik pokrajinskega odbora SKGZ Cerno in Clavora in predsednik dvojezičnega šolskega centra v Špetru Petricig.



Profesor Pavle Merku predava o terskem narečju

I ricordi di un bambino di pochi anni nella notte di Natale, *Omandis*, della primavera e delle rondini, *Lastovica*, del profumo della polenta, *Pulenta*, le immagini di una ragazzina morta di tifo, *Tuta*, quelli di un partigiano e di un tipico personaggio di Taipana, *Dolobrus*. Questi i temi di alcune poesie di don Luciano Slobbe, originario di Taipana. Questi i frammenti di un mondo più che mai vivo nel ricordo del bambino di tanti anni fa, un mondo che vive e respira attraverso il dialetto sloveno di Taipana. Un dialetto che non è solo comunicazione, ma è anche pensiero, storia, conoscenza e coscienza di sé.

Ed è stato con questo tuffo nella cultura slovena locale, quale si

esprime attraverso la poesia, che si è aperto sabato scorso nella sala parrocchiale di Taipana un convegno sul dialetto locale organizzato dal Comune, dalla Comunità montana valli del Torre e dalla Provincia di Udine. L'obiettivo dell'iniziativa, illustrata dal sindaco Armando Noacco e dal presidente della Comunità montana Enzo Degano, era quello di discutere sulla necessità di recuperare le radici della comunità, a lungo trascurate, e quindi dei suoi punti di riferimento, cercando di individuare gli strumenti operativi necessari perché l'ente locale possa intervenire. Un'iniziativa impor

segue a pag.2

LIEP USPEH DRUGEGA SEJMA "DAN PO STARIM" V OBLICI

Od kolaču do igri vse po starim

Za dobro organizacijo praznika so pomagal vsi vasnjani



Kolačarica Milija z Nadio

«Oh, ščica! Tarkaj štakanja smo že predal, de jim ga kumej manjtinjamo. Ob vsieh urah muormo stargat klampier», so mi jal zadovoljni v nedieljo popudan v Oblici. An ries tudi lietos, čeglih so daž an slava ura nagajal an vičkrat vepodil ljudi, je senjam "Dan po starim" parklicu v Oblico puno ljudi.

Tel obliški praznik je zaries niekej posebnega, narlieus od naših sejmu, čeglih je narbuj mlad, saj so ga parvič organizal lan. Pa kaj ima vič ko te drugi? Parvo riec, ki jo je treba reč je, de za ga organizat an pejat naprije sodeluje an pomaga vsa vas. Ze tuole je vriedno spoštovanj, saj na žalost ni vič dost takih vasi, kjer bi biu še takuo žiu, čut skupnosti.



Ena skupina odraslih, ki igra na skarlanje

Narguorš posebnost obliškega praznika je pa bila, de za tri dni so zaživieli stari cajti, paršla je na dan naša domača kultura, posebno tista, ki se kaže v naših starih jedi. Ne samuo Lahi an furešti, pač pa tudi Benečani, ki so se navadli na pastašjuto an bisteko, so v petak, soboto an nedieljo šli v Oblico za spet pokušat štakanje. Pa ne samuo. Skuhal velike lonce kuhnje, minestrone za ičmenam an štruklje, ocvarli so kupe an kupe šnit, cvarčjo zeljovo, spekli so kruh z zeljam an pinco. Za tiste, ki so bli žejni so predajali po kioskih navadne pijače, povsierode pa so imiel tudi batudo.

Kot na vsakem pravem beneškem sejmu so možje an puobi iz Oblice an od drugih vasi škampi-

njal. Ko se je končalo lepuo zvonjenje je paršla na obliški targ, na gorico, takuo ki ji pravijo domačini, tudi kolačarica, ali pa jajčarca, kakor so jih pravli drugod. V čarno obliečena an s facuolam na glavi je Milija Tamažinova, kolačarica, parnesla s košo kolače. Položla jih je na zbrinčjo an začela predajat. Pruzapru jih ni spekla dost, takuo, de so jih ji pulil kar iz rok še priet ko jih diela na zbrinčjo. «Nisem imiela dost cajta za jih speč, pa smo jih bli obljudil...Hlietu bo treba priet začet», nam je jala Milija. An ries marsikajšan še od mladih Obličanu jih je v nedieljo parvič pokušu.

Druga liepa riec telega obliškega dneva po starim so bile igre za

nadaljevanje na 2. strani

OD ČETARTKA 30. JUNIJA DO 25. JULIJA

Na Liesah velik praznik vse naše športne mladine

Začeu je v četartak 30. junija na igrišču na Liesah 4. turnir v malenogometu, ki ga organizava domače športno društvo. Spet je takuo Garmak ratu center športne mladine Nediških dolin. Vsako vičer se za lieško cierkujo, čeglih je do sada bila malomanj nimar slava ura, zbiera veliko število mladih an ne samuo mladih.

SPORTIVI,

ricordate che sabato 9 luglio alle ore 21 avrà luogo, presso la sala consiliare di S. Pietro, la premiazione del Trofeo Novi Matajur e dello Sportivo delle Valli del Nativone e del Torre.

Non mancate!

Ideja organizatorjev se takuo iz lieta v lieto kaže, de je bila bila dobra an pametna. V parvi varsti se je takuo podujšala nogometna sezona. Se pa tudi oboqati an popestri življenje v naših dolinah. Druga riec, ki jo je treba omenit je tudi tala. Na lieškem turnirju se ne pokažejo samuo naši nogometiši. Letos je na liepa sorpreža vič, zak je na Liesa paršu tudi znani Barbadillo. Turnir je v nekaterih vaseh zbudiu tudi vaški ponos an je pomagu zatuo, de se je zbrala kupe mladina an nardifa ekipa. Takuo je ratalo v Barnasu, takuo je ratalo v Petjagu.

Rezultati ponedeljka: Apicoltura Cantoni - Bar al Ponticello 6-2; GDU Ponteacco B - Gubane Dorbolo 4-8. Od torka pa: Mersino - Interclub 2-15; Clenia - Saccavini srl 4-14.



Ekipa od Edilvalli iz Cemurja

ORGANIZZATO DAL COMUNE DI TAIPANA, DALLA COMUNITA' MONTANA VALLI DEL TORRE E DALLA PROVINCIA

Un dibattito a più voci sul dialetto sloveno

I lavori del convegno introdotti da don Luciano Slobbe, il prof. Pavle Merkù e l'on. Danilo Bertoli

segue dalla prima pagina

tante quindi anche perché promossa da uno dei comuni dell'area slovena.

La discussione, introdotta dallo studioso Pavle Merkù e dall'on. Danilo Bertoli, ha presentato molti momenti di interesse. Sono intervenuti il presidente della Provincia Venier, il provveditore agli studi Giurleo, il presidente della Comunità montana Valli del Natisone Chiabudini, il consigliere di Taipana Pascolo, il presidente del centro scolastico bilingue di S. Pietro al Natisone Petricig, il presidente del comitato provinciale dell'Unione culturale economica slovena Cerno ed il segretario Clavora.

Attesa c'era naturalmente per l'intervento di Bertoli che, come ha più volte annunciato negli ultimi tempi, ha il compito di preparare la proposta di legge democratica sul tema della tutela della comunità slovena in Italia e dal quale ci si attendevano delle novità. Questi si è soffermato a lungo sulla necessità di superare il nazionalismo, un retaggio della cultura ottocentesca, e soprattutto sulle enormi potenzialità di crescita, scambio ed interazione che si offrono oggi alla regione Friuli-Venezia Giulia, a patto però che non rimanga vittima della sua storia. I nuovi processi economici e



Duhovnik Luciano Slobbe

culturali sono già stati avviati, il rischio è quindi per noi quello di rimanerne tagliati fuori.

Per quanto riguarda la tutela delle minoranze, che Bertoli distingue tra quelle linguistiche e quelle nazionali (francesi, tedeschi e sloveni del FVG), la strada da percorrere è quella della Costituzione, applicando i due principi fondamentali di uguaglianza e libertà. Per quanto riguarda la tutela degli sloveni, ha detto il parlamentare democristiano, va tenuto conto della ricca varietà dialettale



Posveta se je udeležilo veliko število ljudi in krajevnih upraviteljev

che va mantenuta viva. E questa è una delle due posizioni riguardo alla legge di tutela che punta appunto sul dialetto. L'altra invece è quella che parte dal dato di fatto che non c'è possibilità di crescita di quest'ultimo senza un legame con la lingua. Questo è il crinale, ha concluso, lungo il quale va trovata la mediazione e la sintesi, senza creare divisioni all'interno della comunità.

La sintesi si realizza nella prassi, ha detto Petricig, che ha sottolineato la fioritura culturale della Slavia, l'impegno di tanti giovani.

Esistono un lavoro e dei programmi ventennali che, realizzati tra difficoltà enormi, hanno avuto purtroppo risultati modesti perché è mancato un impegno delle istituzioni. Ora bisogna recuperare il ritardo accumulato, ha sostenuto, i mezzi devono essere efficaci, in grado di incidere e soprattutto bisogna far presto. Da qui l'invito all'on. Bertoli ad accorciare il più possibile i tempi.

Sulla necessità di superare i pregiudizi e soprattutto di arrivare ad una legge di tutela che non

discrimini nessuno è intervenuto Cerno, mentre Clavora ha insistito sui tempi che debbono essere brevi. Quest'ultimo ha proposto anche una distinzione metodologica da fare tra chi si limita nelle sue richieste ad una valorizzazione del dialetto sloveno, per il quale del resto sono già previsti degli strumenti di tutela e chi invece, ed è la parte crescente, desidera una tutela più ampia, che poggi sulla lingua slovena.

Interessante è stato anche l'intervento del provveditore agli studi Giurleo che, nella prima parte soprattutto, ha illustrato la posizione della scuola su questo tema. In linea di principio siamo favorevoli, ha sostenuto, alla valorizzazione della cultura locale, come punto di partenza nel processo educativo. La scuola in questo campo non ha alcuna preclusione, ha sostenuto il provveditore. Nella seconda parte del suo intervento questi ha espresso invece una sfiducia nella possibilità di crescita delle comunità locali, che ha detto, sono destinate a scomparire e questo è un fatto ineludibile, mentre di fronte ai noi si sta aprendo un nuovo mondo, quello dell'Europa del futuro che supera le culture locali.

Il convegno è stato preceduto da un incontro in municipio con il presidente Venier ed una rappresentanza del comune di Tolmino.

Obliški praznik

nadaljevanje s 1. strani

velike an otroke. Že samuo njih imena povedo odkod pridejo, vič al manj arložejo kuo poetka igra. Za mlade pa so zaries bile niekej novega, kar so parvič čul an videl. Parva igra, ki smo jo videl — vse so ble na brejarju na gorici — je bila *skarlanje* (v drugih krajih ji pravijo *igrat na flaske*) an so jo igral te velic an te mal. Potle je paršla na varsto *tukalca* an potle pa *tačelauka*. An še jih je bluo.

V adni besedi je biu zaries liep praznik, kjer so ljudje no malo zaries šli na stare cajte. Po drugi strani je bila tudi nieke sorte gledališča, teatra, kjer so vsi Obličanji sodelovali, ni pa bluo umetno, "finto", glih narobe.

Seveda je biu vse tri dni tudi ples: igrala sta ansambla Pal an Brodniki. Bili so kioski kot drugod, bila je tudi grilja, takuo, de je biu lahko vsak zadovoljen.

Sejmu, ki se je lan rodio po želji domačinov an je trajal an dan, so lietos dal njih pokroviteljstvo (patrocionio) komun Srednje, Gorska skupnost Nadiških dolin, Turistična ustanova za Čedad an Nadiške doline an Pokrajina Videm.

IL PCI FRIULANO FESTEGGIA I 75 ANNI DI MARIO LIZZERO

Tanti auguri e felicitazioni, Andrea

Antifascista e uomo della resistenza è stato fra i primi sostenitori dei diritti degli sloveni



Mario Lizzero, il leggendario commissario delle divisioni garibaldine friulane Andrea, deputato al parlamento per più legislature e dirigente comunista fin dal periodo fascista, ha compiuto 75 anni. Per l'occasione è stato festeggiato presso un locale pubblico di Udine dalla federazione friulana del PCI, presenti molti anziani compagni e compagne di lotta di Lizzero, i dirigenti del PCI ed il

segretario regionale Viezzi, l'on. Silvana Schiavi, i dirigenti dell'ANPI e dell'Istituto storico del movimento di liberazione.

Tra i numerosi intervenuti c'erano anche Paolo Petricig, del comitato regionale, Giuseppe Blasetig consigliere provinciale e Paolo Manzini, presidente dell'ANPI delle Valli del Natisone.

Con un breve discorso il segretario provinciale del PCI, Elvio Ruffino, ha illustrato la figura di Mario Lizzero, iscritto al partito dal 1928 e condannato nel 1934, quando aveva 21 anni, a 6 anni di carcere dal tribunale fascista.

Lizzero fu il promotore e la guida politica della Resistenza friulana, fu nella fase successiva un dirigente che cercò sempre strade nuove verso le conquiste democratiche, quali quelle in favore delle minoranze linguistiche ed in particolare di quella slovena. Un uomo che, in ogni epoca della sua vita, ha guardato in avanti anche quando i tempi non concedevano molte speranze nel futuro. Sono poi intervenuti il presidente Vincenti per l'ANPI e Buvoli per l'Istituto storico.

Lo stesso Lizzero ha poi ricordato le fasi salienti della sua espe-

rienza: fra le cose buone ha posto quella della Resistenza partigiana. Di questa ha ricordato il complesso intreccio di vicende legate al confine ed ai rapporti con l'esercito di liberazione jugoslavo.

Lizzero non ha dimenticato i numerosi compagni di lotta scomparsi, ultimo fra questi il senatore Fermo Solari, del Partito d'Azione e poi socialista, dirigente della Resistenza.

La redazione del Novi Matajur si associa a quanti hanno ricordato il 75 compleanno dell'on. Mario Lizzero (Andrea), uomo dell'antifascismo e della Resistenza, deputato del PCI. Lizzero è stato fra i primi sostenitori dei diritti della minoranza slovena in Italia, presentatore di proposte di legge, promotore di nuove iniziative, anche attraverso l'ANPI a sostegno della nostra lotta e di iniziative atte a favorire buoni rapporti fra i popoli di confine.

Lizzero è nostro attento lettore ed è sempre presente alle nostre manifestazioni più importanti. Interpellando i sentimenti dei lettori formuliamo ad Andrea i nostri più fervidi auguri.

Occhio ai dati percentuali!

Quelli totali per il 1983

Come si poteva notare a colpo d'occhio, nel numero scorso siamo incorsi in un antipatico errore nello specchio grande dove si faceva il confronto tra i risultati delle regionali di quest'anno e quelle del 1983 nei comuni della fascia orientale della provincia di Udine. I dati riportati sullo specchio erano tutti esatti, tranne le percentuali totali riguardanti il 1983.

Ci scusiamo con i lettori e tutti gli interessati li invitiamo a correggere l'ultima riga dello specchio come segue:

PCI: 7.438, 12,1%; 9.432, 15,27%. **DP: 863, 1,4%;** 924, 1,49%. **PRI: 1.228, 2,0%;** 1.937, 3,13%. **MSI-DN: 2.290, 3,7%;** 2.471, 4%. **LPT: 51, 0,0%;** 132, 0,2%. **DC: 28.896, 47,1%;** 28.798, 46,6%. **PSI: 12.222, 19,9%;** 7.238, 11,7%. **US: 83, 0,1%;** 201, 0,3%. **ME: 1.444, 2,3%;** 4.411, 7,14%. **LISTA VERDE: 1.611, 2,6%;** **PSDI: 3.053, 4,9%;** 5.258, 8,51%. **VERDI: 1.221, 1,9%;** **PLI: 689, 1,1%;** 985, 1,5%. **GIUST.e LIB.: 169, 0,2%.**

ADNA OPINION O ADMINISTRATIVNIH VOLITVAH V DREŠKIN KOMUNE

Sem rad, de je zgubila čivika

V nediejo tiedan, 26. junija, smo imiel regionalne volitve tudi mi, kot so jih imiel parbližno an mie-sac odzad po vicih krajih Italije. Rezultati, kot smo videl, so bili parbližni kot drugod dol po Italiji. Krščanska demokracija je povišala vote, socialisti še več. Tisti, ki so narveč zgubili so komunisti in o tem so veliko pisali časopisi. Seveda o tem daje vsak njega spjegacione in tudi jaz bi hoteu dati moje.

Danes pa ne bom govorio o tem. Danes mi stoji na sarcu dat muoj opinion o komunalnih votacionah, ki smo jih imieli v naših Nadiških dolinah in prapzprav v dreškin komun.

Nekateri giornali in judje so veselo pisali in guoril, da v dreš-

kin komun, po petih lietah liste čivike, je nazaj udobila Krščanska demokracija. Drugi judje an časopisi so pa žalostno guoril an pisal, de more bit je čivika zgubila zavoj, ki niso naredil zadost propagande, de niso poviedal juden zadost njih programa an kar so nardil v telih pet liet.

Srčno poviedano jaz tudi sem zadovoljen, de je udobila Krščanska demokracija, seveda za drugačne motive kot njihovi dirigenti. Jaz želim vse dobro, vse narbu-ojše dreškemu komun an judem. Prepričan san pa, de nobedna lista čivika ne more obljubit telih reči judem v Dreki. Če so jih bli obljubili, so bili lažnivi, kot so lažnivi tisti, ki jih obljublajo čez 35 liet.

V dreškin komun lista čivika more narest an zid vic al manj, more narest no pot interpoderale vic al manj. Pa ne more obljubiti rešiti dreški komun, ker za dreški komun ni vic rešitve.

Dreški komun je preživeu 20 liet fašizma, je preživeu vojno, v kateri so žgali vasi, pobivali judi in kradli krave. Pa ko je vojna končala je bluo v Dreki vse polno judi an je bluo vse živuo. Vse huduo je, četudi s težavo, dreški komun preživeu. 40 liet vlade demokristjanov pa je bluo preveč in sedaj umira. Zato sem zadovoljen, de udobila krščanska demokracija. Pravično je, de tisti, ki niso nič storili za rešiti Dreko od smarti, ji nardijo tudi pogreb.

Bradac

Elezioni 88: il PCI dice grazie a Bruna

Le sezioni del PCI delle Valli del Natisone, come si legge in un comunicato, hanno tenuto una riunione per valutare i risultati delle recenti elezioni regionali e comunali. Per queste ultime il PCI ha valutato negativamente i risultati di Torreano e di Drenchia, dove la DC ha prevalso sulle liste civiche. Oltre ad una caduta della tensione unitaria si sono verificate manovre non chiare che hanno pesantemente condizionato i risultati: a Torreano la presenza di una terza lista ed a Drenchia alcuni interessi particolari di partito.

Si assisterà, avverte il PCI, ad un rafforzamento della DC nella comunità montana con conseguenze negative sul dinamismo amministrativo dell'ente.

Negativo per il PCI il risultato

generale delle regionali. Va tuttavia segnalato che i risultati in sede locale sono moderatamente soddisfacenti per le sezioni delle Valli del Natisone: come terza forza locale, vista la caduta elettorale del PSDI, il PCI ha un suo specifico ruolo.

Ciò riguarda i problemi economici, quelli sociali e quelli culturali e linguistici. nel corso della riunione è stata festeggiata la candidatura alle regionali Bruna Dorbolò Strazzolini, il cui impegno ha contribuito in modo decisivo al risultato in termini di voto e di preferenze. Numerosi interventi hanno espresso l'apprezzamento del partito per il lavoro della candidata indipendente nella campagna elettorale, la quale dovrà trovare ulteriori sviluppi politici nel prossimo futuro.

Nas prosijo kos kruha mi jim dajemo smeti!

Po Afriki an Aziji so ljudje, ki umierajo od lakot

Nas uči Kristus: «Dajmo lačnim jesti, žejnim piti, obiskajmo bunike, dajmo oblieko te nagim...». Kristus nas uči še puno drugih liepih reči, pa kdo ga posluša?

Te bogati, tisti, ki bi mogli naitit, te lačne, utešit žejo te žejnim, ozdravit bunike, oblieč te nage, se požvižgajo na Kristusovo učilo, pa le jih vidimo iti ob sobotah h sveti spovedi, ob nedeljah h sv. maši in svetemu obhajilu. Oni, gospodje, da bi pokazali mašniku, famoštru, kaplanu, monsinjoriu, škofu, kardinalu, da so pravi kristijani, spoštujejo trečjo od desetih Božjih zapovedi, ki pravi: «Spoštuj praznike!» In kako jih spoštujejo...Ne zamude obednega!

Od deset Božjih zapovedi, sta dva prej in sedan potle, pa jih ne interešajo, jih ne brigajo. Sparjel so od Boga samuo trečjo zapoved: «Ricordati di santificare le feste!» In so jo takuo riesno sparjeli, da gorje tistemu, ki jim jo takne.

U trečjo Božjo zapoved so spravli tudi zelene in roza plesove. Pa ne more bit drugač. Ko se naješ klobasic, petelinu in sladčine, je treba zaplesat za prebavo, da «digeriš».

Njih dame, žene od te bogatih, pa hodijo v cierku, de pokažejo drugim damam, njih nove oblieke, nove kikle al pa «peličje». Kaj naj nardi Kristus pruoť njim, če je parbit na križe? Mu na ostane družega, kot godarnjat an klet tist velik cvek, tisto civilo, ki mu darži parbite noge, zak če bi jih imeu fraj, bi jih cabnu, br-

cnu v tisto zadnjo prešernost, ki ji vsi po domače pravimo rit!

Pa pridimo na tisto bistveno rieč, za kar sem začeu pisat tele artikul.

Po Afriki in Aziji so ljudje, žene in otroci, ki umierajo od lakot. Lakot tarpe ljudi tudi v Evropi in celuo v bogati Ameriki. V organizaciji združenih narodov (ONU) so organizacije, ki skarbe za te lačne. Narbuj znana je FAO, ki se bori proti lakoti v svetu. UNESCO je tista organizacija, ki skarbi za obrambo jezikov, ravoj in kulturo, predvsem ponižanih narodov. Za pomuoč lačnim in nadužnim otrokam je UNICEF. Vse tele organizacije, od prestižnega mednarodnega telesa, zahtevajo od močnih, da bi pomagali šibkim, vprašajo te bogate, da bi pomagali te buozim. In kakuo se te bogati obnašajo? Namest moke in kruha, pošiljajo v Afriko strupene smeti! Giornali an televiziōni zadnjih tiednu so puni tajšnih umazanih novic. Hudu se mi zdi, da je med tistimi, ki so pošjal v Afriko buozim ljudem, umazano in strupeno pomuoč, tudi bogata Italija.

Po drugi strani pa se ni za čudit, saj so pošjali take smeti tudi na Šardenjo. Eh, ja. Šardenjoli so naši, pa so le buj blizu Afrike, kot tisti, ki žive v Milanu...

Resnica je, da te bogati se požvižgajo na Kristusovo učilo, na svet Matevžov evangel, na FAO, na UNESCO in na UNICEF. Njih gospod Bog je profit!

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

V PETEK PREDSTAVILI ZADNJO ŠTEVILKO REVIEJE MITTELEUROPA

Vloga Čedadada v srcu Evrope

Lahko postane kulturno središče delovne skupnosti Alpe-Jadran

Mesto Čedad je bilo v preteklosti, kot je znano, pomembno kulturno, politično in ekonomsko središče. Če danes hoče ponovno zaživeti in okrepiti svojo težo tudi v ekonomskem smislu, mora ovrednotiti svojo zgodovinsko in kulturno tradicijo in težiti k temu, da postane kulturno središče skupnosti Alpe-Jadran.

Bogastvo zgodovinskih in kulturnih spomenikov, geografska lega v srcu Evrope, pomembna razstava o Langobardih, ki bo leta 1990 v Čedadu in Passarianu in bo imela mednarodni odmev: to so trije važni momenti na katerih se lahko začne graditi nova vloga Čedadada.

Tak načrt je seveda povezan z novo vlogo, ki jo bo morala imeti na področju sodelovanja med zahodom in vzhodom, dežela Furlanija-Juljska krajina kot obmejna in strateška regija Evrope po letu 1992. Okrepitev Čedadada je seveda odvisna tudi od kvalitetnega skoka, ki ga mora v tem trenutku narediti delovna skupnost Alpe-Jadran, zato da ne postanejo marginalne po sprostivni evropskega tržišča ravno dežele, ki jo sestavlja.

Take in podobne misli so bile izrečene v petek v čedadu na predstavitvi zadnje številke tromesečnika Mitteleuropa, prvi del katerega je posvečen Čedadu in Nadiškim dolinam. V čedaški knjižnici, kjer se je zanimiv pogovor odvijal, so se srečali čedaški župan Giuseppe Pascolini, predsednik videmske Trgovinske zbornice Gianni Bravo, deželni svetovalec Pietro Zanfagnini, univerzitetni profesor Amelio Tagliaferri in direktor revije, ki jo izda-



Il palazzo del Procuratore Veneziano dove, ultimati i lavori di restauro, avrà sede il museo di Cividale

ja beneška založba Marsilio, Cesare Tomasetig. Srečali so se torej predstavniki političnega, ekonomskega in kulturnega sveta, kar pomeni tistih treh komponent, ki morajo sodelovati zato, da se pripravi dosleden in učinkovit načrt za uveljavljanje Čedadada.

Ena izmed osnovnih ugotovitev je bila, da mora imeti socialni in ekonomski razvoj neko kulturno osnovo, če se je ne upošteva so vsi posegi neučinkoviti in episodični. Močan poudarek je bil tudi na ekonomskem potencialu skupnosti Alpe-Jadran, saj pomeni tržišče 23 milijonov potrošnikov in obenem na njenem mestu v srcu Evrope, ki se je ne more omejit le na tisti del, ki spada v Evropsko gospodarsko skupnost.

Da se vrnemo k reviji, naj povejmo, da se odpre s predstavitvijo Čedadada, ki jo bogatijo lepi fotografski posnetki. V članku "Čedad kot Spoletto", direktor revije Cesare Tomasetig predlaga, naj postane Čedad središče srečanja gledališč dežel Alpe-Jadran. Sledi intervju s profesorjem Tagliaferrijem. Firmino Marinig predstavlja odprte probleme Nadiških dolin in prevsem njihovo voljo po preporodu. "Meja, ki združuje", tak je naslov prispevka Zanfagninija, ki obravnava predvsem cestne povezave v sklopu skupnosti Alpe-Jadran. Sledi pesniška predstavitev Nadiže. V drugem zanimivem prispevku, Brigitta Mader obravnava etimologijo in zgodovino vasi Doljenjane, Prapotno, Sovodnje in Grmek.

VSE O ŠPORTU TUTTOSPORT

Cividale-Castelmonte: vanno forte Cornelio e Venturini

L'undicesima edizione della cronoscalata automobilistica Cividale-Castelmonte ha visto due nostri piloti primeggiare nelle categorie del gruppo A. Nella classe 2000 cc è arrivato primo Giuliano Cornelio, mentre nella classe 2500 cc si è imposto Marco Venturini, al secondo posto della stessa classe si è classificato Bruno Zanon di San Leonardo. Tutti e tre difendono i colori della scuderia cividalese Red White.

Mancano all'appello Pietro Corredig ed Adriano Venturini, questi due nostri sfortunati piloti, hanno dovuto rinunciare alla gara per problemi fisici.

Nella classifica generale della gara, vinta dal goriziano Rodolfo Aguzzoni alla guida di una Osella PA/9 in un tempo complessivo nelle due manches di 3'38"74, i nostri rappresentanti si sono classificati rispettivamente: undicesimo Giuliano Cornelio su Vw Golf Grti in 4'36"84; ventiseiesimo Marco Venturini su Fiat Uno Turbo in 4'51"86; quarantaseiesimo Bruno Zanon sempre su Fiat Uno Turbo in 5'08"82. Marco Susani nel gruppo N, classe 1150 cc si è classificato al tredicesimo posto.

Alle prove ed alla gara numerosissimo ed entusiasta il pubblico che, nonostante le avverse condizioni atmosferiche, non si è lasciato intimorire affollando i bordi della strada lungo i quattro chilometri del percorso.

Oltre alle vetture di serie, curiosità ed entusiasmo al passaggio delle auto storiche, che con ottimi tempi complessivi di manches non hanno affatto sfigurato.



Giuliano Cornelio sopra e Marco Venturini sotto durante la gara



INIZIATO IL 4° TORNEO DI CALCETTO A LIESSA

Sotto la pioggia brilla una stella: Barbadillo

E' iniziato giovedì 30 giugno, nonostante il tempo avverso il 4 Torneo di calcetto a Liessa. Il pubblico ha risposto in maniera massiccia e lo spettacolo a cui ha assistito lo ha ripagato.

Nella prima serata la Pol. Tribil ha sconfitto la formazione di Masseris anche se quest'ultima ha qualcosa da recriminare in seguito ai cinque legni colpiti. Nonostante il suo gran prodigarsi, il bravo Cernotta nulla ha potuto contro la formazione della Pol. Tribil che ha messo in evidenza le funamboliche giocate di Geronimo Barbadillo il non dimenticato giocatore della nazionale peruviana, dell'Avellino e dell'Udinese.

Nel secondo incontro la formazione dei Black Eagles di Vernasso, dopo l'uscita dal terreno di gioco di Daniele Specogna, è stata costretta ad alzar bandiera bianca nei confronti degli scatenati Under 18 di Clodig.

Nella seconda serata il primo incontro, molto spettacolare, ha registrato la meritata vittoria del Legno più che, seppur faticando, alla fine ha avuto ragione del Cividale/Topolò.

Nella seconda gara della serata vittoria di misura dell'Edilvalli di Cemur sulla Loc. Ai Buoni Amici. Gara questa ricca di emozioni: quattro pali per l'Edilvalli contro i due degli avversari.

Riportiamo qui sotto i tabellini delle gare:

MASSERIS - POL. TRIBIL 5-8

Masseris-Imp. Edile Cernotta Cosizza: Cernotta, Donato, Secli, Sfiligoi, Stacco, Pallavicini, Puppin.

Pol. Tribil-Bar Da Silvia Oblizza: Vogrig, Baron, Napoli, Comisso, Cencig, Miano, Barbadillo, Tomasi, Chiacig, Cappelletti.

Arbitro: Fontanini Rudi di Cividale.

Marcatori: Napoli, Cappelletti, Napoli, Chiacig, Barbadillo, Cap-

pelletti, Napoli, Cappelletti (Pol. Tribil); Secli, Pallavicini, Secli, Secli, Secli (Masseris).

BLACK EAGLES - CARNIMAR KET 4-7

Black Eagles Vernasso: Specogna A., Urli, Manzini, Gubana, Zogani, Pinatto, Sittaro, Specogna D., Costaperaria, Mulloni.

Carnimarket-Under 18 Clodig: Scuderin M., Vogrig, Clodig L., Chiabai, Clodig M., Scuderin A., Trusgnach Gab., Trusgnach G., Scuderin S., Laurini.

Arbitro: Rossi di Cividale.

Marcatori: Gubana, Specogna D., Costaperaria, Costaperaria (Black Eagles); Vogrig A., Clodig M., Trusgnach Gab., Clodig M., Laurini, Laurini, Laurini (Carnimarket).

CIVIDALE/TOPOLO' - LEGNO PIU' 3-5

Cividale/Topolò-Salone Luisa: Di Giorgio, Zorzini, Dugaro T., Caucig, Cicuttini, Gariup, Bergnagh, Della Bianca, Liberale, Miani.

Legno più-Clodig: Zucchiatti, Jussa B., Jussa M., Dugaro St., Bait, Primosis, Comugnaro, Stulin A., Paravan, Bassetti.

Arbitro: Gregoricchio di Udine. **Marcatori:** Miani, Liberale, Miani (Cividale/Topolò); Dugaro St., Bait, Dugaro St., Stulin A., Stulin A., (Legno più).

LOC. AI BUONI AMICI - EDIL VALLI 5-6

Locanda Ai Buoni Amici-Tar-cetta: Pinatto, Poiana A., Cedarmas, Poiana P., Stefanutti, Domenis, Pizzo, Miani P., Scaravetto, Vertucci.

Edilvalli-Cemur: Ciccone, Zabriessach, Cromaz, Martinig I., Terlicher, Petricig, Simonelig.

Arbitro: Rossi di Cividale.

Marcatori: Poiana P., Miani P., Poiana P., Poiana A., Miani P. (Loc. Ai Buoni Amici); Petricig, Simonelig, Petricig, Petricig, Simonelig, Petricig (Edilvalli).



GRMEK

Topolovo

Mirko an Celesta,
kuražno napri

Lepa «noviča» na fotografiji sta Mirko Gariup-Solukin iz Topolovega an njega žena Celesta, ki sta 25. junija praznovala, takuo ki smo bli napisal, zlato poroko, 50 liet skupnega življenja.

Vse dobre so jim ob teli parložnosti voščili sinovi an hčere, vsa žlahta pa tudi vsi Tapolučanj, ki so zbrali okuole para na liepi an veseli ojetci. Mirku an Celesti ponovno naše kongratulacije tudi mi an jim želmo, de bosta še puno liet praznovala oblietincio njih poroke.

SV. LENART

Škrutovo

Rodiu se je Marco

V nediejo 26. junija se je rodio v špitalu v Gemoni Marco Faidutti. Njega tata je Roberto, mama pa Oviszsch Valentina. Vsi so ga težkuo čakal, posebno pa bratrac Pietro, ki ima sada 2 liet an pu.

Kadar so malega Petra uprašal, kaj bo šenku novorojenemu bratracu, je hitro odgovoril: «Šenku mu bom ime. Klicu se bo Marco!» in takuo se je zgodilo.

Petru in Marcu voščimo puno sreče in zdravja v življenju, ki ga imata pred sabo.

Svet Lienart

Dobrodošel Simone

Marta Trinco - Piernova iz Tarcumna an Andrea Paravan iz Gorrenje Mierse sta ratala mama an tata. V čedajskem špitalu se je v sriedo 29. junija rodio njih parvi otrok, Simone.

Za tole rojstvo se vsi vesele: mama an tata v parvi varsti, pa tudi none, noni, «tete an strici» an parjatelj.

Marti an Andreu čestitamo, malemu puobčju, ki bo živeu z družincio v Svetim Lienarte želmo puno sreče an zdravja v življenju.

SOVODNJE

Starmica

Umarla je Matilde Franz

V čedajskem špitalu je umarla Matilde Franz. Imiela je 80 liet. V žalost je pustila bratra, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu v Starmici v petak 1. luja.

SREDNJE

Dolenj Tarbi

Kries za svet Ivan

Tudi lietos te mladi od Polisportive Gorenji Tarbi so želiel se zbrat okuole kriesa svetega Ivana an takuo se je zgodilo.

Že nomalo dni priet so začel dielat za ga parpravt, šli so po hostieh pobierat darva v fažinah an potle nardil veliko kopo. 23. junija zvičer v Dolenjim Tarbju gor na Kriese (ne za nič tist prestor se kliče takuo!) vse je bluo parpravjeno.

Puno judi je paršlo blizu, tudi iz bližnjih vasi an takuo z no rimoniko an z no kitaro je subit parpihu an vietar veseja.

Domači ljudje so parpravli tudi an rinfresk, kier ni manjkalo siera, salama, pulente an vina.

Tela je na iniciativa vriedna vse pohvale an ki vsi se troštajo, posebno otroc, de puode napri še puno puno liet.



DREKA

Obranke-Bottenicco

Rodiu se je Gabriele

Nono Giovanni Bordon-Starnadu iz Obrank ponosno darži v naruočju malega navuoda Gabriele.



An tista liepa čičica, ki jim stoji blizu, duo je? Je Erika, sestrica malega puobčja. Njih srečan tata je Dino Bordon-Starnadu iz Obrank, srečna mama pa Graziella Floreancig-Blascjova, le iz Obrank. Družina živi v Botenize, pa pogostu parhaja v rojstvo vas.

Mali Gabriele, ki je parnesu veliko veselje v Starnadovo družino an na katerega sta še posebno ponosna nono Giovanni an nona Lidia, se je rodio 31. maja, takuo de ima kumi an miesac življenja, Erika pa bo imiela miesca setemberja «že» 7 liet.

Dinu an Grazielli čestitamo, Eriki an Gabrielu pa želmo puno puno sreče an veseja v življenju, ki ga imata pred sabo.

VENDESI TERRENO

Strada panoramica Castelmonte-Tribil, vicinanze chiesa San Nicolò vendesi terreno agricolo 6.000 mq. circa. Condizioni interessanti.

Telef. 02/66010225 ore pasti.

PIŠE PETAR MATAJURAC

48 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Subid, nasrečna an tarpinčena vas

Vsak tisti, ki piše o fašistih, o partizanih in Rezistenci nasploh, ne more mimo krvavih dogodkov in borb, ki so se razvijale v zapadni Benečiji in Reziji. Tam so bile požgane vasi, nacifašisti so izvršili prave pokole (eccidi). Od Tavorjane (Torreano), Fojde (Faedis), Ahtna (Attimis) preko Nem (Nimis) do Tipane (Karnahtska dolina) in Barda (Terska dolina), je obstojalo svobodno ozemlje (zona libera), kamor niso vstopili nacifašisti celuo lieto dni.

Slovenski partizani so daržali pozicije po gorskih vaseh, kjer živijo Slovenci. U dolinah, u nižjih vaseh, kjer živijo Furlani, pa so tarduo daržali furlanski, odnosno italijanski partizani, ki so sestavljali divizijo «Garibaldi Osoppo». Takrat so imeli Garibaldini in Osoppini skupen komando, kar pomeni, da so se šele bojevali enotni proti skupnemu sovražniku.

Kako se organizirati in kakuo voditi gverilio, so se v teh krajih puno navadli Garibaldinci

in Ozopovci od slovenskih partizanov. Nujno je bilo sodelovanje in pomoč teh zadnjih. Tega danes ne skriva obedan Rezistent, ki z vso pravico nosi to ime.

In zavojo vseh reči, ki sem jih zgoraj našteu, se pomaknem tudi jaz iz Nediških dolin med naše zapadne beneške brate. Najprej se ustavim v ponosni in borbeni beneško-slovenski vasi Subid, ki spada pod kamun Ahten (Attimis).

Oh, Subid, dvakrat požgan od nacifašistu, u trečjo posut od potresa. Oh, nesrečna in tarpinčena, martoriana vas od ljudi in nature!

U Subidu so se pokazali parvi slovenski partizani že pomladi 1943. lieta. Tu je bla močna posadka (presidio) alpinov, a bli so vsi mladi rekruti, rojeni 1923. lieta. Puno od njih ni imiela še dvajst liet, zatuo nieso bli navajeni uejskovanja, kot tisti u Zamieru, ki so pobili 13 partizanov in jih še tarkaj ranili in ujeli (31.5.43).



Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12.

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. pupadan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefonava v Špietar na štev. 727282. Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO: (ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: I. CHIUCH
Od pandiejka do petka od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. GELSOMINI
V četartak od 11. do 12. ure
V saboto od 9. do 10. ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. BATTIGELLI
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto nej).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 9. DO 15. JULIJA

Podbonesec tel. 726150
Čedad (Minisini) tel. 731175
Manzan (Sbuelz) tel. 754167
Prapotno

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 20.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023
letna naročnina 6.000 din
posamezni izvod 200 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerzialni L. 15.000 + IVA 18%